

RAIDER

POWER TOOLS

- компресор
- air compressor
- compresor
- компресор
- kompresor
- kompresor
- συμπιεστής
- компрессор
- kompresor

RD-AC06

USER'S MANUAL



RAIDER[®]
Power Tools

Contents

2	BG	схема
4	BG	оригинална инструкция за употреба
10	EN	original instructions' manual
15	RO	instrucțiuni originale
21	МК	инструкции
27	SR	originalno uputstvo za upotrebu
32	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
37	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
43	RU	указания по применению
49	HR	Izvorni upute za uporabu



СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА КОМПРЕСОР RD-AC06



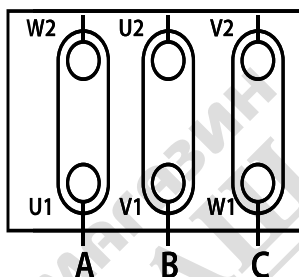
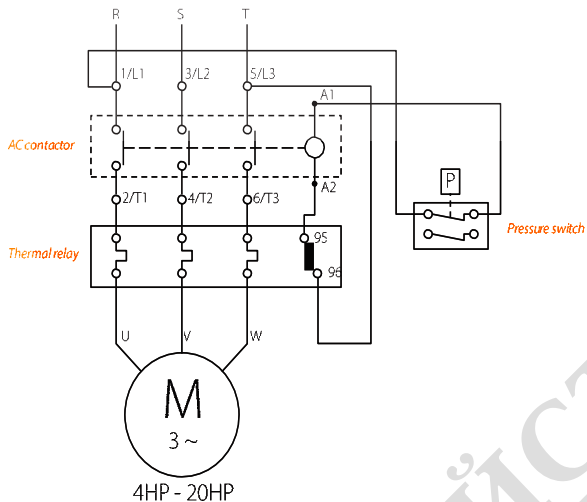
Описание (фиг. 1)

1. Резервоар
2. Мотор
- 3.Защитна мрежа
- 4.Ремък
5. 3 цилиндъра
6. Помпа
7. Манометър
8. Ръкохватка
9. Контролен панел
- 10.Контакт за трифазен ток
11. Пресостат с ключ Вкл./Изкл.

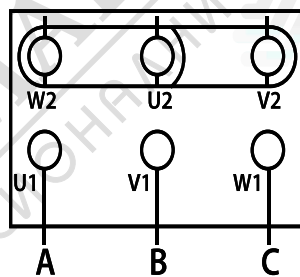
Description (Fig.1)

1. Tank
2. Motor
3. Safety cage
4. Drive belt
5. 3 pistons
6. Bare pump
7. Pressure gauge
8. Transport handle
9. Control panel
10. Socket for three phase voltage
11. On / Off key switch

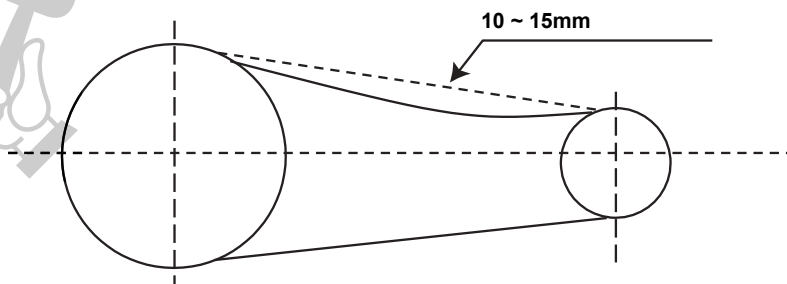
Трифазна електрическа диаграма за компресор /Three-phase wiring diagram for compressor



Power supply
△ Connecting method



Power supply
Y Connecting method



Затягането на ремъка трябва да бъде подходящо, използвайте диаграмата. Презатягането, както и хлабавото опъване причиняват щети./ The belt tightening should be appropriate, use the diagram. Over-tightening and loose tension cause damage

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната й употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща желязария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-AC06
Захранващо напрежение	V	380
Номинална честота	Hz	50
Мощност	W	7500
Обороти на празен ход	min ⁻¹	2850
Налягане	MPa	0.10
Дебит	l/min	900
Резервоар	L	270
Клас на защита на електроизолацията	-	I

1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с машината в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в машините се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с машината. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над машината.

1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на машината трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

1.2.3. Предпазвайте машината си от дъжд и влага. Проникването на вода в машината повишава опасността от токов удар.

1.2.4. Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите машината за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на други машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.2.5. Когато работите на открито, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач FI (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.6. Ако се налага използването на машината във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте машината, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с машина може да има за последствие изключително тежки наранявания.

1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползваната машина и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на машината по невнимание. Преди да включите щепсела се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».

1.3.4. Преди да включите машината, се уверете, че сте отстранили от нея всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

1.3.5. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате машината по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на машините. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

1.3.7. Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

1.4. Грижливо отношение към машините.

1.4.1. Не претоварвайте машината. Използвайте машините само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящата машина в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Не използвайте машина, чиито пусков прекъсвач е повреден. Машина, която не може да бъде изключвана и включвана по предвидения от производителя начин, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.

1.4.3. Преди да промените настройките на машината, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате машината, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на машината по невнимание.

1.4.4. Съхранявайте машините на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, машините могат да бъдат изключително опасни.

1.4.5. Поддържайте машините си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на машината. Преди да използвате машината, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани машини и уреди.

1.4.6. Използвайте машините, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на машин за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

1.4.7. Информация за излъчван шум и вибрации.

Стойностите за шума са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звуковото налягане 95 dB(A);

Мощност на звука 108 dB(A).

Неопределеност K=3 dB.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 61029:

Стойност на генерираните вибрации:

$a_h = 5.16 \text{ m/s}^2$, неопределеност K = 1,5 m/s².

Равнището на генерираните вибрации е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 61029 и може да бъде използвано за сравняване с други машини. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации. Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на машината. Все пак, ако машината се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде добре поддържана, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа. За точната

преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които машината е изключена или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

2. СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Внимание! Компресорът може да се използва само в подходящи помещения (с добра вентилация и околна температура от +5 ° C до +40 ° C).
- Препоръчително е компресора да се използва с максимална експлоатация от 70% за един час при пълно натоварване, с цел правилното функциониране на продукта за продължителен период от време.
- Уверете се, че резервоарът е напълно декомпресиран преди връзките с резервоара да се отвинтят.
- Забранено е да правят отвори или заварки, или нарочно да наруши целостта на резервоара за състен въздух.
- Да не се извършват каквито и да е действия върху компресора, без първо да е изваден щепсела от контакта.
- Не насочвайте към компресора водна струя или запалими течности.
- Не поставяйте запалими предмети в близост до компресора.
- Превключете регулатора на налягането в позиция "0" (OFF = ИЗКЛЮЧЕН) по време на продължително прекъсване или почивка.
- Никога не насочвайте въздушната струя към хора или животни.
- Да не се транспортира компресор с резервоар под налягане.
- Забележка: някои части на компресора, като главата на мотора и хранващите тръби, могат да достигнат високи температури. Не докосвайте тези части, за да се избегнат изгаряния.
- Транспортирайте компресора, като го повдигнете или чрез използване на специалната дръжка.
- Деца и животни трябва да се държат далеч от зоната на работа на машината.
- Ако използвате компресор за пръскане на боя:
 - а) Да не се работи в затворени помещения или в близост до източници на открит огън.
 - б) Уверете се, че средата, в която ще се работи е посветена вентилация.
 - в) защитете носа и устата си със специална маска.
- Не използвайте компресора, когато електрическият кабел или щепселът е повреден. Занесете машината на оторизиран сервиз за поддръжка, за да ги замените с оригинални.
- Когато компресорът е поставен върху повърхност, по-високо от пода, то той трябва да бъде подсигурен за да се предотврати падане по време на работа.
- Не поставяйте предмети или ръцете си в защитните капаци за да се избегне физическо нараняване или повреда на компресора.
- Не насочвайте компресора срещу лица, предмети или животни с цел предотвратяване на сериозни щети.
- Ако компресорът вече не е в употреба, извадете щепсела от контакта.
- Уверете се, че маркучите, които използвате са за състен въздух и се характеризират с максимално налягане, съответстващо с това на компресора. Не се опитвайте да поправите маркуча, ако е повреден.

3. УПОТРЕБА

Компресорът се използва като източник на хранване за пневматични машини. За употреба само на закрито!

Информацията, която ще намерите в това ръководство е написана, за да подпомогне оператора в използването и поддръжката на компресора.

Този компресор трябва да бъде заземен, докато се използва, за да защити оператора от токов удар. Компресорът се свързва с правилния контакт за заземяване. Зеленият / или

зеленият и жълт / проводник в шнура е заземяващият проводник. Никога не свързвайте зелено / или зелено и жълто / жило към други цветове проводници.

Удължител

Използвайте само удължителни кабели, които съответстват на щепсела на компресора. Сменете или поправете повреден кабел. Уверете се, че удължителният ви кабел е в добро състояние.

Когато използвате удължителен кабел, използвайте този с подходящ размер.

Използването на неподходящия удължител ще доведе до спад на напрежението, което ще доведе до загуба на мощност и прегряване. Таблицата показва правилния размер за използване в зависимост от дължината на кабела и амперната табела. Ако се съмнявате, използвайте следващия по размер удължител.

Максимална дължина от 20 метра кабел при трифазен компресор. Диаметърът на удължителя трябва да е пропорционален на неговата дължина.

CV модел	kW	380/400 V
2-3-4	1.5-2.2-3	1.5 mm ²
5.5	4	2 mm ²
7.5	5.5	2.5 mm ²
10	7.5	4 mm ²

Електрически компоненти

Трифазните компресори трябва да бъдат монтирани от специализиран техник.

Трифазните компресори се доставят без щепсел. Свържете с щепсел, С винт за закрепване и закрепваща скоба към кабела /описан в таблицата по-долу/.

HP	kW	Захранващо напрежение V/ph	модел щепсел
2-3-4	1.5-2.2-3	220/380/3	16A 3 фази+заземяване
2-3-4	1.5-2.2-3	230/400/3	16A 3 фази+заземяване
5.5-7.5-10	4-5.5-7.5	220/380/3	32A 3 фази+заземяване
5.5-7.5-10	4-5.5-7.5	230/400/3	32A 3 фази+заземяване

Закрепете кутията на контролния блок на стена или върху неподвижна опора и осигурете захранващ кабел с щепсел с диаметър, пропорционален на дължината му.

- Всяка повреда, причинена от неправилни връзки към електрическата мрежа, автоматично изключва покриването на гаранцията на електрическите части. За да избегнете грешки във връзката, ви съветваме да се свържете със специализиран техник.

Важно:

Никога не използвайте заземяващия кабел вместо неутралния проводник.

Заземяващата връзка трябва да бъде направена, за да отговаря на стандартите за

безопасност.

Компресорите съгъставят само при една посока на въртене. Посоката на въртене не е проблем при еднофазните компресори, тъй като те винаги се стартират и работят в правилната посока.

Трифазните компресори се въртят в една от двете посоки в зависимост от фазите на захранването – L1, L2 и L3. Моля следвайте указанията върху оборудването.

Инсталация

След като извадите компресора от опаковката му и сте проверили, че е в отлично състояние, и няма щети настъпили по време на транспортирането, трябва да извършите следните действия: Ако все още не са монтирани, поставете гумените крачета и колелата на резервоара, в съответствие с инструкциите, които са предоставени. Поставете компресора, върху равна повърхност или при максимален наклон от 10°, в добре проветриво място, защитено от атмосферни влияния и не във взривоопасна среда. Ако площта е полегата и гладка, уверете се, че компресорът няма да се задвижи, когато се приведе в експлоатация. За правилна вентилация и ефективно охлаждане е важно компресора да бъде разположен най-малко на 100 см от стената. Уверете се, че компресорът се транспортира по правилния начин, не го обръщайте с главата надолу и не го вдигайте с куки или въжета.

СТАРТИРАНЕ

- Проверете дали напрежението на мрежата отговаря на посоченото върху електрическата плочка със спецификации, като допустимото отклонение трябва да бъде в рамките на 5%.

При първото стартиране на компресорите, които работят при трифазно напрежение, проверете посоката на въртене на охлаждащия вентилатор, като го сравните със посоката на въртене на ремъка на двигателя.

Например, компресорът спира, когато достигне 10 bar / максимално работно налягане и се рестартира автоматично, когато налягането в резервоара падне до 8 бара.

След като свържете компресора към мрежата, задайте максимално налягане и проверете как точно работи машината.

На редукторите за налягане, оборудвани с манометър, налягането може да се види на самия манометър.

- Натиснете бутона, разположен в горната част, в положение "0", според вида на регулатора на налягането, монтиран на устройството.

- Поставете щепсела в контакта и стартирайте компресора чрез поставяне на ключа, на регулатора на налягането, в позиция "I". Работата на компресора е напълно автоматична. Главата на мотора и захранващите тръби, могат да достигнат високи температури. Не докосвайте тези части, за да се избегнат изгаряния.

РЕГУЛИРАНЕ НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Не е необходимо непрекъснато да се използва максимално работно налягане. Обикновено пневматичните инструменти изискват по-малко налягане. По отношение на компресори, доставени с клапан за намаляване на налягането е необходимо правилно да настроите работно налягане.

Можете да настроите работното налягане с помощта на въртящото се копче върху регулиращия клапан.

- Чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка, налягането ще бъде увеличено.

- чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка, налягането ще бъде намалено.

Компресорът има манометър и две точки, за да свържете маркуча на въздуха:

Зададеното изходящо налягане се вижда на манометъра върху регулиращия клапан.

4. ПОДДРЪЖКА

Уверете се, че щепселът е отстранен от електрическата мрежа при извършване на работа по поддръжката на двигателя.

Машините са проектирани да работят в продължение на дълъг период от време с минимум поддръжка. Добрата работа на машината за дълъг период от време зависи от правилната ѝ поддръжка и редовно почистване. Преди да извършите, каквито и да е интервенции върху компресора, моля уверете се че:

- Общата линия на превключвателя е в положение "0".
- Налягането на регулатора е в положение "0".
- Резервоарът за въздух е напълно декомпресиран.

5. НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако машината не може да функционира правилно, броят на възможните причини и съответните решения, са дадени по-долу:

Загуба на въздух:

- може да бъде причинено от лошо уплътнение на връзката.
- Проверете всички връзки, като ги намокрите с вода и сапун.

Компресорът работи, но не компресира

- може да бъде причинено от клапаните (C-C2) или от разпадане на уплътнението (B1-B2).
- Сменете повредената част.

Компресорът не тръгва:

- Ако компресорът тръгва трудно, проверете:
 - дали напрежението на мрежата отговаря на това върху плочата със спецификацията
 - дали се използват електрически удължители с дефектно гнездо или дължина.
 - дали работната среда е твърде студена (под 0°C).
 - дали има снабдяване с електроенергия (дали щепсела е правилно свързан, магнитотермичния предпазител не е счупен).

Компресорът не се изключва:

Ако компресорът не изключва, когато е достигнато максималното налягане, предпазния клапан на резервоара не се активира. Необходимо е да се свържете с най-близкия оторизиран сервиз на Райдер.

6. Услуга по поддръжката и ремонта.

Ремонта и обслужването трябва да се извършва само от квалифициран техник или оторизиран сервиз.

7. Почистване

Редовно почиствайте корпуса на машината с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба. Пазете вентилационните отвори свободни от прах и мръсотия.

Ако мръсотията не се маха, използвайте мека кърпа, напоена със сапунена вода. Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амоняк, вода и др.

Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.

8. Смазване

Препоръчва се да разглобявате всмукателния филтър на всеки 50 работни часа и да го почиствате, като обдухате с въздух под налягане.

Препоръчва се филтъра да се заменя най-малко веднъж годишно, ако компресора работи в чиста околна среда и по-често, ако средата, в която се намира компресора е прашна. Компресора кондензира вода, която се събира в резервоара.

Необходимо е да източите водата от резервоара, най-малко веднъж седмично. Това става, като отворите пробката под резервоара. Внимавайте, не трябва да има въздух под налягане в бутилката, защото водата може да излезе под налягане. Препоръчително налягане макс. 1-2 бара.

Смяна на маслото - доливане на масло

За работа при температура на околната среда в диапазона от -5 до +35, използвайте SAE 5W50 синтетично масло. Предимството на това масло е, че не губи своята характеристика нито зимата, нито лятото. Не изхвърляйте използваното масло в канализацията и не

замърсявайте околната среда.



9. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.

С оглед опазване на околната среда машината, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответен начин. Не изхвърляйте машините при битовите отпадъци! Съгласно Директивата 2012/19/ЕО относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон машините, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни вторични суровини.

